"NO TE QUEDES CORTO: CÓMO SACAR PARTIDO A CORTOMETRAJES EN LA CLASE DE E/LE"

LEYRE ALEJALDRE BIEL Y LORENA CAMACHO GUARDADO
University of Mahidol International College y Princeton University

RESUMEN

El uso de cortometrajes y vídeos se ha convertido en uno de los recursos a los que más se recurre en el aula de E/LE para tratar cuestiones relacionadas con la lengua y la cultura. Prueba de ello es la gran cantidad de materiales publicados sobre cómo explotar vídeos y cortos, si bien es difícil encontrar propuestas que tengan unos claros objetivos didácticos.

El objetivo de este taller es explorar el abanico de posibilidades que ofrece el uso de cortometrajes en el aula de E/LE, sacándoles el máximo partido para, así, favorecer el proceso de enseñanza/aprendizaje.

1. INTRODUCCIÓN

Con el acceso a las nuevas tecnologías en las aulas, no cabe duda de que el uso de cortometrajes y vídeos se ha convertido en uno de los recursos de los que más nos servimos los docentes para tratar aspectos lingüísticos y culturales en la clase de E/LE. Sin embargo, aún se tiene la idea equivocada de que su uso en clase nos es más que una forma de entretener y/o de pasar el tiempo, sin tener unos objetivos didácticos marcados.

Muchos son los materiales didácticos que podemos encontrar publicados en los que se explotan vídeos, cortometrajes y películas, pero en muchas ocasiones se limitan a la práctica de aspectos formales (gramaticales o léxicos), sin tener relación alguna con los contenidos culturales con los que se está trabajando o, por el contrario, la temática del vídeo se ajusta al contexto sociocultural tratado en el aula, pero su explotación para trabajar cuestiones lingüísticas resulta imposible. La clave está en reflexionar sobre qué queremos conseguir y cómo nos puede ser de ayuda (Amenós Pons, 20/00/769).

2. VENTAJAS E INCONVENIENTES EN SU USO

Es indudable que las posibilidades ofrecidas por el uso de vídeos y cortometrajes son muchas, pero también existen los inconvenientes. Los mayores quizá sean la dificultad para encontrar vídeos, si bien hoy en día internet nos facilita la tarea, y su elección, que está íntimamente relacionada con la calidad y la temática de los mismos. Además, en muchas ocasiones, el registro empleado no es el adecuado para el nivel de nuestros estudiantes, lo que dificulta aún más su búsqueda. A todo esto habría que añadir el hecho de que su uso en clase puede hacer que perdamos un tiempo que, dependiendo del contexto educativo en el que nos encontremos, no queremos "perder".

Como hemos dicho, las posibilidades que nos brinda el uso de vídeos son múltiples, por lo que sus inconvenientes no deberían hacernos desistir en su empleo. No olvidemos que, al contrario que las películas, su corta duración los hacen un recurso perfecto para complementar nuestras clases. Además, a diferencia de otros tipos de texto, no sólo pueden servirnos como elemento altamente motivador, sino como muestras reales de lengua y para atender a cuestiones (socio) lingüísticas y socioculturales:

> "La utilidad del vídeo en el aula de E/LE […] permite contextualizar cualquier situación de comunicación mostrando la localización espacial y temporal de la actuación comunicativa, apreciar las actitudes y los patrones interactivos de los hablantes y sensibilizar al aprendiz sobre las formas de organizar el discurso, y los recursos y los elementos que se utilizan con este fin. En suma, el vídeo facilita el entendimiento de los comportamientos comunicativos de nuestra sociedad. Con el visionado de una secuencia el alumno, como espectador audiovisual experto, consigue estimular su autonomía para enfrentarse por sí solo a documentos orales reales". (Corpas, 20/00/785).

3. TRES PROPUESTAS DIDÁCTICAS

A continuación, vamos a ofrecer tres propuestas didácticas para tres niveles distintos a partir de dos cortometrajes y de un capítulo de una *webserie*.

3.1. *EL REGALO* (A1+)

Cortometraje de Javier Fesser (2012). Este año, Ana quiere darle una sorpresa a su abuelo el día de su cumpleaños, para ello le prepara un regalo que espera que le guste. ¿Conseguirá Ana sorprender a su abuelo?

La siguiente propuesta didáctica está pensada para un nivel A1+ o A2, con el objetivo de trabajar el tema de la familia y cómo se reacciona en España ante una invitación, así como la doble negación y los pronombres y adjetivos indefinidos.

3.1.1. ACTIVIDAD INTRODUCTORIA

Para empezar, podemos mostrar a los estudiantes el título del cortometraje y formularles las siguientes preguntas:

- ¿Qué es un regalo?
- ¿Te gustan?
- ¿Cuándo haces regalos?
- ¿Qué te gusta más: recibir o dar regalos?

3.1.2. ACTIVIDADES SOBRE EL CORTOMETRAJE

Una vez realizada la actividad introductoria, y visto el cortometraje se pueden hacer dos actividades de comprensión oral:

A. COMPRENSIÓN AUDITIVA

Después de ver el corto, di si las siguientes oraciones son verdaderas o falsas.

1. **La nieta llega a casa de sus abuelos por sorpresa.**
   a) Verdadero
   b) Falso
2. **Hoy es el cumpleaños de la nieta.**
   a) Verdadero
   b) Falso
3. **La abuela le ofrece algo de beber y de comer a la nieta.**
   a) Verdadero
   b) Falso
4. **En la caja del regalo no hay nada.**
   a) Verdadero
   b) Falso

5. Aquí tienes algunas frases del cortometraje, ¿sabes quién las dice? Con tu compañero, relaciona cada frase con la persona que las dice:

¿Qué es esto?
¡Ábrelo!
¿Quieres un cola-cao, un zumo de naranja?
Pero, esto, ¿qué es …?
No, no quiero nada, gracias.
Un regalo.
No necesito nada.
¡Que te va a encantar!
Hay magdalenas, si quieres, ¿te apetecen?
¡Una caja tan grande!
¿Qué tal?
¡Muchísimas felicidades!
No os molestéis.
¡Uy! ¡Qué sorpresa!





Una vez completadas las actividades de comprensión oral, se procede a presentar el aspecto gramatical de esta propuesta didáctica:

B. GRAMÁTICA

En español, la negación se usa siempre antes del verbo:

No quiero leche.
No hablo español.

Sin embargo, las formas negativas ***nadie***, ***nada*** o ***ningún***/-o (-a, os, as) pueden ir antes o después del verbo:

Nada es bueno para él. ➔➔ No hay **nada** bueno para él.
Nadie habla español. ➔➔ No habla **nadie** español.

Cuando estas formas van después del verbo es necesario expresar la negación antes del verbo, por eso en la segunda columna hay dos negaciones: no y nada, no y nadie.

En el cortometraje aparecen varios ejemplos de doble negación:

Yo no quiero nada
No necesito nada
No, gracias, no quiero nada.
No me traigas nada

6. Responde a estas preguntas usando la doble negación:

¿Hay alguien de Gambia en clase?

_____

¿Tiene alguien un Porsche?

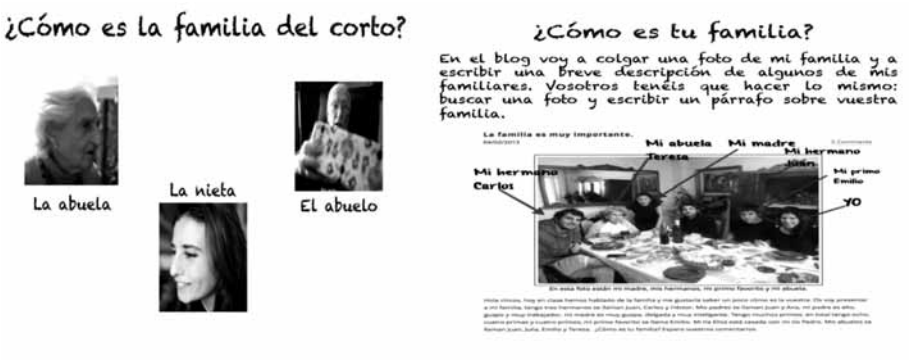
_____

¿Tienes algún bolígrafo extra?

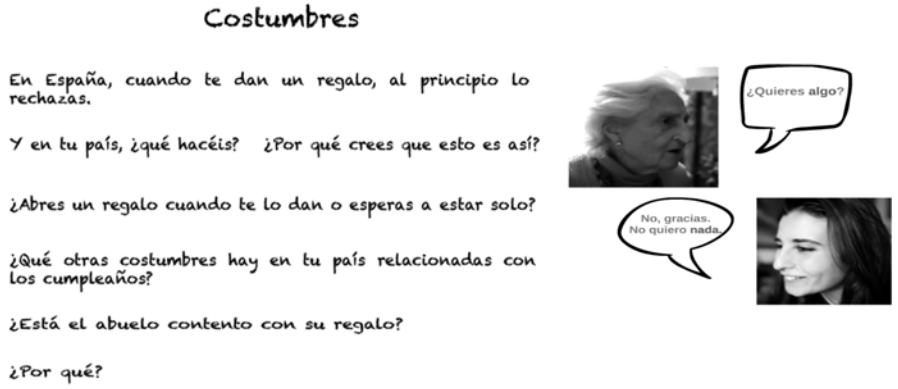
_____

…

Además, se puede practicar las descripciones y hablar sobre las relaciones familiares en diferentes lugares del mundo:



A continuación, podemos pasar al componente cultural: cómo se reacciona en España cuando recibimos un regalo o nos ofrecen algo:



3.1.3. ACTIVIDADES COMPLEMENTARIAS

Se puede pedir a los estudiantes que interpreten esta situación según sus países de origen con un *role-play*. Si se cree conveniente, podrían grabar un vídeo para presentarlo posteriormente a la clase.

Además, se les puede pedir que cuenten si han vivido alguna experiencia similar a la del cortometraje.

3.2. UNA OPORTUNIDAD (A2+/B1)

Cortometraje de Gabriel Tizón (2012). Mathu, un inmigrante senegalés que está en España en busca de una oportunidad, vive un día muy difícil mientras intenta buscarse la vida como vendedor ambulante. A pesar del rechazo que sufre, no pierde la sonrisa y las ganas de ayudar a aquellos que lo necesitan.

La propuesta didáctica que a continuación ofrecemos está pensada para un nivel A2+ o un B1, con el objetivo de trabajar el tema de la inmigración así como los pronombres, las formas de pasado y los conectores del discurso.

3.2.1. ACTIVIDAD INTRODUCTORIA

Se puede comenzar con un comentario de un foro sobre si la inmigración es un problema o una oportunidad y preguntar a nuestros estudiantes qué opinan.

LA INMIGRACION: ¿PROBLEMA U OPORTUNIDAD?

mc salazar
Bajo mi punto de vista, la inmigración hoy día es para muchos un problema, ya que muchos piensan que los inmigrantes vienen a robar y crean más población en desempleo. Sin embargo, la inmigración es una oportunidad para aliviar esa distancia sociocultural que existe entre sus países de origen y el país de acogida y para mejorar su situación económica y su calidad de vida.
Es decir, muchas personas no deciden vivir en la realidad en la que se encuentran, sino que el azar (destino) los ha llevado a nacer en ese país y no en otro.
Invito a todos aquellos que lean mi comentario a la siguiente reflexión: ¿Qué ocurriría si el inmigrante fueras tú? ¿También tendrías el mismo rechazo al inmigrante o serías más tolerante?
Muchos de nuestros familiares emigraron en busca de estas oportunidades a países como Francia, Suiza, Alemania, Estados Unidos... ¿crees que les hubiese gustado el mismo trato que muchas personas ofrecen a los inmigrantes hoy en día?
Seamos tolerantes, seamos personas.
Un saludo
http://dlossuman.wordpress.com/2010/09/07/¿la-inmigracion-problema-u-oportunidad/

Y tú, ¿qué opinas? Habla con tu compañero e intenta ponerte de acuerdo con él; después, explicadle a la clase a qué conclusión habéis llegado.

3.2.1. ACTIVIDADES SOBRE EL CORTOMETRAJE

Una vez visto el vídeo, se puede hacer una actividad de compresión auditiva y otra de gramática y vocabulario:

A. COMPRENSIÓN AUDITIVA

Después de ver el corto, di si las siguientes afirmaciones son verdaderas o falsas.

1. **Mathu llegó hace casi un año**
   a) Verdadero
   b) Falso
2. **Él pensaba que España no era así; pensaba que vivir allí no era tan difícil**
   a) Verdadero
   b) Falso
3. **Está en España para aprender español**
   a) Verdadero
   b) Falso
4. **Llama a su madre para decirle que le va a enviar dinero cuando pueda**
   a) Verdadero
   b) Falso
5. **En el bar, Mathu ofrece a unas personas un cigarro porque no tienen**
   a) Verdadero
   b) Falso

B. VOCABULARIO Y GRAMÁTICA

6. ¿Qué palabras relacionas con la experiencia de Mathu? Marca con un círculo al menos diez:

esperanza, miedo, añoranza, sueños, adiós, aventura, nostalgia, valores, ideales, patria, soledad, regreso, amor, choque cultural, respeto, metas, principios, dolor, ilusiones, obstáculos, paciencia, descubrimiento, lucha, exilio, amistad, memoria, distancia, pérdidas, sabiduría, lágrimas, tiempo.

7. Escribe los verbos de estos sustantivos:

exilio → _____ dolor → _____
lucha → _____ ilusiones → _____
sueños → _____ obstáculos → _____
valores → _____ descubrimiento → _____
regreso → _____ añoranza → _____
amor → _____ pérdidas → _____
respeto → _____ esperanza → _____

A continuación, se puede pasar a hablar sobre el cortometraje:

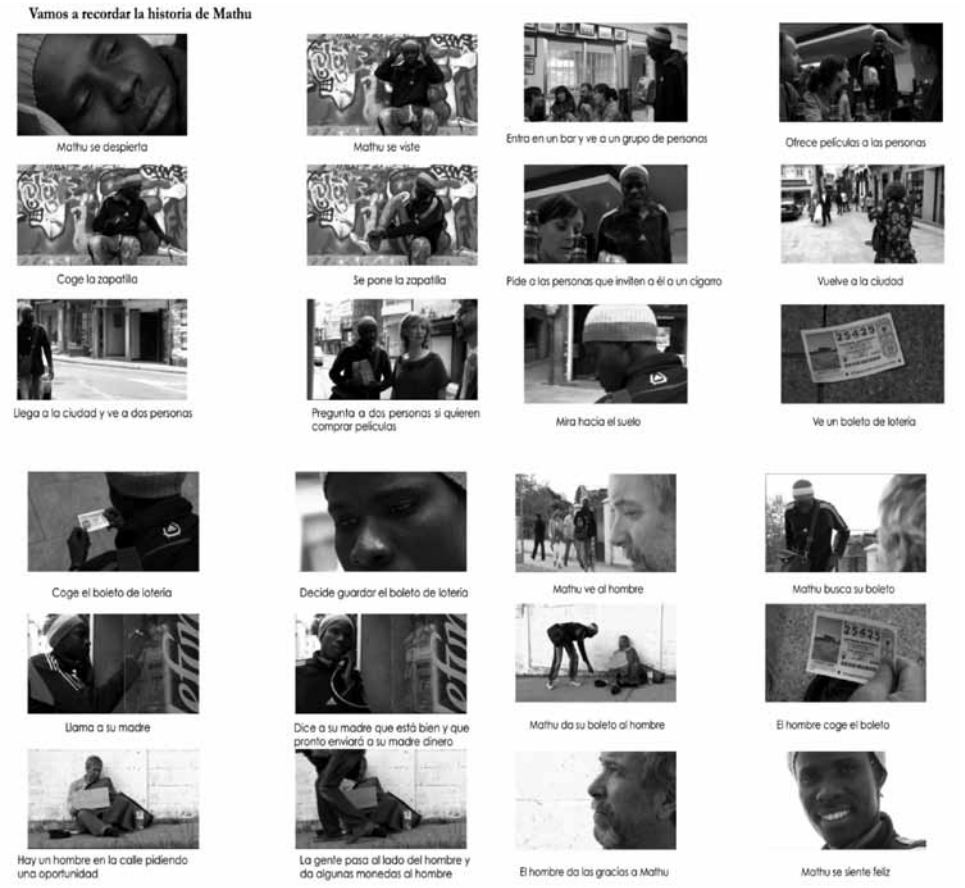


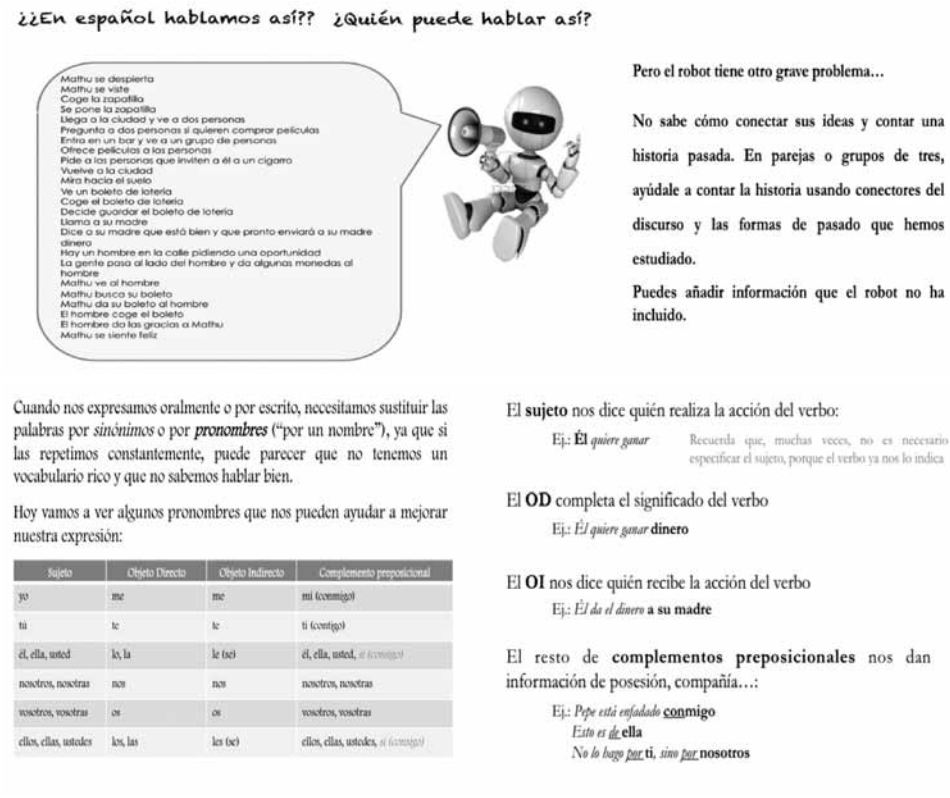
¿Por qué el corto tiene el título *Una oportunidad*?

¿Qué te ha parecido la experiencia de Mathu? ¿Crees que es feliz?

¿Qué consejos le darías para conseguir sus sueños?

Y, finalmente, pasamos a las actividades para practicar los pronombres (sobre todo de objeto directo e indirecto), las formas de pasado y los conectores del discurso:





3.2.2. ACTIVIDADES COMPLEMENTARIAS

Se puede pedir a los estudiantes que hagan suposiciones sobre cómo continúa la historia. Así, podemos trabajar los mecanismos de probabilidad.

3.3. ARE YOU APP? (B1+/B2)

Webserie de Movistar (2012) en clave de humor que profundiza en cómo las *apps* han causado toda una revolución y cómo están influyendo en la sociedad actual.

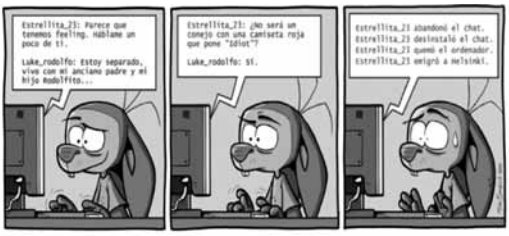
La siguiente propuesta didáctica está pensada para trabajar el tema de las nuevas tecnologías así como las oraciones de deseo y el imperativo (con y sin pronombres) en un nivel B2, aunque con subtítulos podría usarse en un B1/B1+.

3.3.1. ACTIVIDAD INTRODUCTORIA

Para introducir el tema del chat, se podría empezar hablando de formas de ligar y hacer un pequeño debate sobre cuál es la forma más apropiada. Después, se puede pasar a hablar de ligar chateando en internet.

¿Dónde están? ¿Qué hacen?





¿Cómo y dónde se puede ligar?

¿Qué modo te parece el más apropiado? Justifica tu respuesta.

En los últimos años, se ha puesto de moda ligar por internet. ¿Qué piensas sobre esto? ¿Estás a favor o en contra? Justifica tu respuesta.

¿Crees que la gente se comporta de forma distinta en la Red?

¿Has tenido alguna mala experiencia chateando?

3.3.2. ACTIVIDADES SOBRE EL VÍDEO

Una vez visto el vídeo, sería conveniente hacer una actividad de comprensión auditiva, así como ejercicios de gramática y vocabulario:

A. COMPRENSIÓN AUDITIVA

Después de ver el anuncio, di si las siguientes afirmaciones son verdaderas o falsas.

1. **Olga siempre lleva su cargador, para poder tener su móvil (celular) encendido.**
   a) Verdadero
   b) Falso
2. **Gabi cree que Olga no responde a sus mensajes porque …**
   a) está trabajando.
   b) ella no quiere.
   c) no puede.
3. **Deborah….**
   a) prefiere hablar con Alex a escribirle mensajes.
   b) le hace ilusión recibir emoticonos de Alex.
   c) no entiende por qué Alex a veces le envía sólo emoticonos.
4. **A Alex le gusta escribir mensajes de whatsapp muy largos.**
   a) Verdadero
   b) Falso

B. VOCABULARIO Y GRAMÁTICA

5. **Anota en los cuadros tres rasgos característicos de la personalidad de cada uno de los personajes, según tu opinión:**

GABI	OLGA	DEBORAH	ALEX

y compara las personalidades de cada pareja (en qué se diferencian), justificando tu respuesta:

más + adjetivo + ***que*** ***menos*** + adjetivo + ***que***
tan + adjetivo + ***como*** ***tanto/a/os/as*** + sustantivo + ***como***

6. **Aquí tienes vocabulario que se dice en el vídeo; relaciona las expresiones con la frase correspondiente:**

Dos equitas	○	○ No eres capaz de enviarme un maldito mensaje.
Estar en pie	○	○ Me pregunto si estarás durmiendo o de fiesta con sus amigos…
Flipe	○	○ Todos los días me levanto a las 7am, así que no estaba de fiesta…
Ligar un mensaje	○	○ No te respondí porque no recibí tu whatsapp.
Ni un puñetero whatsapp	○	○ Pues a mí me aparece como que lo leíste.
¿Qué cabo haré?	○	○ Cuando recibes un whatsapp, te aparece el doble check.
¡Qué ilu!	○	○ Puedes hacer lo que quieras; ya no me importa nada.
Sale como bóla	○	○ Pues no lo entiendo.
Te da todo igual	○	○ ¡Genial!

Ahora, ya podemos pasar a practicar la gramática de forma comunicativa:

Whatsapp



Has visto la serieweb de Movistar, *Are you app?*, en el que dos parejas de jóvenes se relacionan a través de este chat y donde vemos cómo la interpretación que hacen de los mensajes es capaz de cambiar su ánimo, sus necesidades y hasta el rumbo de su relación.

¿Crees que son parejas compatibles? Justifica tu respuesta

Relaciones de pareja...

Hay muchos tópicos sobre esto:

A los hombres les gusta hablar de deportes
Las mujeres prefieren hablar de moda
Los hombres quieren que las mujeres estén guapas
A las mujeres les encanta que los hombres sean atentos
Los hombres buscan mujeres que se conserven jóvenes
Las mujeres buscan hombres que sean románticos

En dos grupos (hombres vs. mujeres), vamos a escribir una lista de cosas que quiere cada sexo (de sí mismo y del otro) y qué características busca en el otro.

¿Creéis realmente que somos tan distintos los hombres y las mujeres? Justificad vuestras respuestas.

En la siguiente sesión de clase, se puede continuar trabajando con el imperativo (positivo y negativo) y su uso con pronombres:

Fíjate en estas imágenes:





¿Crees que la tecnología influye en las relaciones sociales de estas personas? ¿De qué forma y por qué? Justifica tu respuesta

Whatsapp



Ayer vimos la webserie de Movistar, *Are you app?*, en el que vemos cómo dos parejas de jóvenes se relacionan a través de este chat y cómo les afecta en su vida.

En tu opinión, ¿utilizan adecuadamente, como pareja, el *whatsapp*? Justifica tu respuesta.



http://www.youtube.com/watch?v=XjCUrU-9eIU

En los últimos años, *WhatsApp* se ha convertido en el medio de comunicación entre jóvenes y no tan jóvenes del mundo hispánico. En este corto, puedes comprobar hasta qué punto llega la obsesión por esta aplicación y la tecnología en general… Y es que *WhatsApp* puede destruir parejas…

¿Y tú? ¿Has tenido problemas con una aplicación similar o con la tecnología? Si es así, ¿cuáles han sido tus principales problemas?

Lee las recomendaciones que este experto da para usar bien *whatsapp*:

- Escribe mensajes a tus contactos sólo si es necesario; no lo utilices a cada segundo.
- No te enfades si alguien no te responde al momento; seguramente está ocupado haciendo otra cosa.
- Relájate si no recibes respuesta; a veces, la gente se olvida de contestar
- Ten más confianza en tus amigos; no creas que quieren hacerte daño.

Fíjate en los verbos marcados. ¿Qué modo es el que está utilizando?

Fíjate, además, en la posición de los pronombres.

Completa en la persona "tú" la siguiente lista de recomendaciones para que un negocio tenga éxito en Twitter:



EMPEZAR _____ y CONTINUAR _____ la conversación.

PUBLICAR _____ *twitts* varias veces al día.

DAR _____ consejos a los clientes.

RESPONDER _____ a la gente el mismo día.

HACER _____ tus interacciones personalizadas.

No DECLARAR _____ que eres un experto o gurú.

No ENVIAR _____ *spam* a tus seguidores.

No IGNORAR _____ una conversación.

No INTENTAR _____ vender cosas a tus seguidores.

No MANTENER _____ conversaciones extensas.

Adaptado de http://www.kwikturnmedia.com

3.3.3. ACTIVIDADES COMPLEMENTARIAS

Para practicar el imperativo y los pronombres, se les puede pedir que en grupos escriban un decálogo sobre cómo usar mejor las redes sociales. Pueden elegir una en concreto, para facilitar la tarea.

4. CONCLUSIONES

Como hemos podido comprobar, son múltiples las ventajas a la hora de usar cortometrajes en el aula de E/LE, pero para poder conseguir un aprovechamiento óptimo, es necesario marcarse unos objetivos didácticos que, además de tener en cuenta la temática que estamos trabajando en el curso, respeten el nivel del grupo meta. Asimismo, es indispensable tener en cuenta el perfil del estudiante y sus intereses y motivaciones, para poder elegir un cortometraje cuya temática despierte su curiosidad.

El éxito de su utilización en el aula de E/LE radica en el análisis previo que el docente haya realizado para evaluar si encaja con el grupo meta y los objetivos curriculares del curso. Por lo tanto, la preparación previa de la explotación de un cortometraje para la clase de E/LE es fundamental para que las actividades que se desarrollen durante la sesión de clase funcionen.

No debemos olvidar que los cortometrajes son recursos audiovisuales que presentan muestras reales de la lengua meta de corta duración, herramientas poderosas que promueven un aprendizaje holístico de la lengua meta.

5. BIBLIOGRAFÍA

AMENÓS PONS, J. "Largometrajes en el aula de E/LE: algunos criterios de selección y explotación". *Actas del X Congreso Internacional de ASELE*, 1999. 769-784.

CORPAS VIÑALS, J. "La utilización del vídeo en el aula de ELE. El componente cultural". *Actas del XI Congreso Internacional de ASELE*, 2000. 769-784.

ONTORIA PEÑA, M. "Uso de cortometrajes en la enseñanza de ELE". *Revista Redele*, 9. (2007). [En línea]: http://www.mecd.gob.es/dctm/redele/Material-RedEle/Revista/2007_09/2007_redELE_9_06Ontoria.pdf?documentId=0901e72b80df3598

ROSALES VARO, F. "Vídeo, interacción e integración de destrezas". *Didáctica del español como lengua extranjera*. Madrid: Colección Expolingua. 1994. 111-132.

RUIZ FAJARDO, G. "Vídeo en clase: virtudes y vicios", *Didáctica del español como lengua extranjera*. Madrid: Colección Expolingua. 1994. 141-164.

SORIANO FERNÁNDEZ, S. "Con cortos y sin cortes. Una propuesta didáctica para el uso del cortometraje en la clase de ELE"/*Marco ELE, Revista de Didáctica* . 2010. [En línea]: http://marcoele.com/descargas/10/cortos_ele_s.soriano.pdf